



SIA KLUMEL
Reģistrācijas Nr. 42103087532
Kurzemes prospekts 88-33, Rīga, LV-1069
E-mail: janis@klumel.lv | Tel.: +371 26336853

SIA KLUMEL
Registration No 42103087532
Kurzemes prospekts 88-33, Rīga, LV-1069
e-pasts: janis@klumel.lv | Tel.: +371 26336853

Nr. _____ Rīgā _____, 20____.gada _____, No _____ Rīga _____, 20____.

Par investīcijām _____

On investments in _____

Loti cienījamā _____!

Dear _____!

SIA KLUMEL, reģistrācijas Nr. 42103087532, ir juridiskais birojs, kas nodrošina tiesisko interešu aizstāvību gan korporatīvajiem klientiem, gan privātpersonām. Viens no mūsu darbības virzieniem ir palīdzība saviem klientiem īstenot aktīvu iegādes darījumus. SIA KLUMEL ir klients, kura vārdā SIA KLUMEL ir nozīmēta apspriest šobrīd nesaiestošu un konfidenciālu biznesa piedāvājumu ar _____

(turpmāk tekstā – Sabiedrība) dalībniekiem vai to pilnvarotajiem pārstāvjiem. Minētais investīciju darījums, kura paredzamais apjoms varētu svārstīties EUR _____ robežās, turpmāk tekstā ir apzīmēts kā “Darījums”.

Šajā vēstulē minēto pušu saistības Darījuma noslēgšanai ir nosakāmas atbilstošās pušu pārrunās un tiks precizētas savstarpēji saskaņotā un parakstītā nodomu protokolā (turpmāk tekstā – Nodomu Protokols). Tādēļ šī vēstule ir izmantojam vienīgi turpmāku sarunu iniciēšanai, un tā nekādā veidā un nevienā jurisdikcijā nevar tikt saprasta vai interpretēta kā tāda, kas rada kādas saistības, ja vien tas nav īpaši norādīts šajā vēstulē. Tāpēc šī vēstule nevienai personai, izņemot šajā vēstulē minētās, nevar piešķirt kādas tiesības, pienākumus vai prasījumus.

SIA KLUMEL, registration No 42103087532, is a law office, which provided protection of legal interests for corporate clients and individuals. One of our business lines is assistance to our clients in realization of asset acquisition deals. SIA KLUMEL has a client, on behalf of which SIA KLUMEL is appointed to negotiate a non-binding and confidential business proposal with the shareholders or authorized representative of _____

(hereinafter – Company). The mentioned business transactions, which may vary between EUR _____, hereinafter shall be referred to as the “Transaction”.

The obligations of the stakeholders hereto to consummate the Transaction are subject to the negotiations and shall be specified in a mutually coordinated and signed memorandum of understanding (hereinafter – Memorandum of Understanding). Therefore, this letter is intended solely as a basis for initiation of further negotiations and the letter shall not be understood or interpreted as such, which establish any obligations, unless stipulated herein. Accordingly, this letter shall not confer on any person or entity, other than the parties hereto, any rights, obligations or claims.

1. **Investīciju veids.** Ievērojot Nodomu Protokola noteikumus SIA KLUMEL ir klienta nozīmēts apspriest Darījumu, kas īstermiņā nodrošinātu _____ un tuvāko _____ perspektīvā nodrošinātu _____.

2. **Nodomu protokols.** SIA KLUMEL, Sabiedrības dalībnieki vai to pārstāvji apņemas godprātīgi rīkoties, lai uzsāktu labas gribas pārrunas par Darījumu, kuru

1. **Investment.** Subject to the provisions of the Memorandum of Understanding SIA KLUMEL has been appointed by the client to discuss the Transaction, which would ensure _____ in short term and _____ within _____.

2. **The Memorandum of Understanding.** SIA KLUMEL, shareholders of the Company or their representatives undertake to use reasonable diligence to

saturu, termiņus un citus nosacījumus puses apņemas saskaņot 90 (deviņdesmit) dienu laikā pēc tam, kad Sabiedrības dalībnieki ir saņēmuši šo vēstuli.

- 3. Konfidencialitāte.** Šī vēstule un viss tajā norādītās ir konfidenciāla informācija un bez SIA KLUMEL iepriekšējas rakstveida piekrišanas tā nav izpaužam citām personām, kā vienīgi šajā vēstulē norādītajām. Ievērojot šeit noteikto, jebkādas turpmākas pārrunas par Darījumu notiks saskaņā ar Nodomu protokolā vai atsevišķā konfidencialitātes līgumā noteiktajiem informācijas aprites un izpaušanas noteikumiem.
- 4. Izdevumi.** Katra puse pati apmaksā tai saistībā ar Nodoma protokola noslēgšanu vai Darījuma apspriešanu radušās izmaksas, arī attiecīgos nodokļus, ja tādi ir piemērojami, kā arī savu konsultantu izmaksas. Pie šādām izmaksām ir īpaši pieskaitāmas ceļošanas izmaksas, atlīdzība par juridisko palīdzību, informācijas iegūšanas izmaksas, plānošanas izmaksas u.c.
- 5. Izbeigšana.** Ievērojot šajā vēstulē noteikto, un, ja vien šajā vēstulē norādītās puses nav panākušas citādu vienošanos, ko ir parakstījusi SIA KLUMEL un visi Sabiedrības dalībnieku vai to pārstāvji, šī vēstule un viss tajā noteiktais, izņemot 3.punktā paredzētos Konfidencialitātes noteikumus, ir uzskatāms par izbeigtu, un visas šajā vēstulē minētās personas būs atbrīvotas no jebkādas atbildības un saistībām attiecībā uz šeit norādīto, ja 90 (deviņdesmit) dienu laikā pēc tam, kad Sabiedrības dalībnieku ir saņēmuši šo vēstuli, rakstveida Nodomu Protokols nav noslēgts.
- 6. Strīdus risināšana.** Ja saistībā ar šo vēstuli vai tajā norādīto rodas strīdi, tad tie visi tiks galīgi izšķirti Latvijas Republikas tiesā.
- 7. Vēstules oriģināli.** Šī vēstule var tikt sagatavota vairākos vienāda juridiska spēka eksemplāros, no kuriem visi uzskatāmi par oriģināliem, kas visi veido par vienu un to pašu aktu.

commence good faith negotiations on the Transaction, the subject matter, terms and other conditions of which the parties commit to agree within 90 (ninety) days after the shareholders of the Company have received this letter.

- 3. Confidentiality.** This letter and all expressed in it shall be confidential information and without prior written approval from SIA KLUMEL it shall be disclosed to no party whatsoever, except to the persons indicated herein. Taking into account the terms set forth herein, any further negotiations on the Transaction shall be conducted pursuant to terms of use and disclosure of information as stipulated in the Memorandum of Understanding or separate confidentiality agreement.
- 4. Expenses.** Each party shall cover its own expenses, including costs for conclusion of the Memorandum of Understanding or costs for the negotiations of the Transaction, including respective taxes, if applicable, as well as costs for consultants. Such costs shall particularly include travel expenses, legal fees, expense for acquiring of information, planning costs etc.
- 5. Termination.** Subject to the terms of this letter, unless the parties, indicated in this letter, has reached other agreement signed by and between SIA KLUMEL and all the shareholders of the Company or their representatives, this letter, except Confidentiality terms of clause 3, shall terminate and the parties shall be released from all liabilities and obligations with respect to the subject matter hereof, if no written Memorandum of Understanding is concluded within 90 (ninety) days after the shareholders of the Company received this letter.
- 6. Dispute resolution.** In the event of any dispute arising out of or relating to this letter such dispute shall be resolved exclusively by the court of the Republic of Latvia.
- 7. Counterparts.** This letter may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed an original, and all of which together shall constitute one and the same instrument.

8. **Piemērojamais likums.** Šī vēstule ir sastādīta, izpildāma un interpretējama saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem tiesību aktiem.

8. **Applicable law.** This letter is prepared, performed and interpreted under the laws of the Republic of Latvia.

Darījuma turpmāku apspriešanu un Nodomu protokola saskaņošanu no SIA KLUMEL puses ir pilnvarots koordinēt vadošais partneris Jānis Kļumels, e-pasts: janis@jklumel.lv, tel. +371 26336853

The managing partner of SIA KLUMEL Janis Klumel is authorized to coordinate further negotiations on the Transaction and the Memorandum of Understanding. His e-mail: janis@klumel.lv, cell phone: +371 26336853.

Ja iepriekš minētais korekti raksturo savstarpēju sapratni par iespējamām pārrunām par Darījumu, lūdzu to norādīt, parakstot pielikumā pievienoto konfidencialitātes līgumu, ne vēlāk kā līdz 20__ .gada __. _____ plkst. 15:00 nosūtot uz Jāņa Kļumela e-pastu: janis@klumel.lv. Ja līdz minētajam datumam pilnīgi parakstīts līgums nebūs nogādāts, tad šajā vēstulē norādītais zaudēs spēku.

If the foregoing correctly sets forth our mutual understanding on possible negotiations on the Transaction, please indicate so by signing the attached confidentiality agreement and return it to us no later than 15:00 on __ __, 20__ to the e-mail of Janis Klumel at: janis@klumel.lv. This letter shall expire if fully executed agreement is not returned to us by the said time.

Pielikumā: Konfidencialitātes līgums

Annex: Confidentiality agreement

Patiesā cieņā,

Yours respectfully,

SIA KLUMEL
valdes loceklis / board member
Jānis Kļumels

KLUMEL